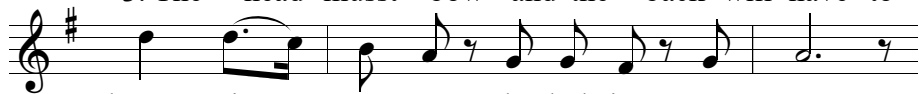


My old Kentucky Home, good night

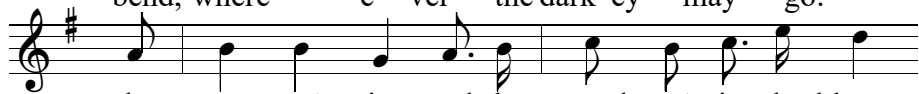
poco adagio



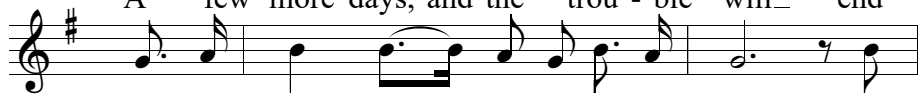
1. The sun shines bright in the old Ken-tuck-y
2. They hunt no more for the pos-sum and the
3. The head must bow and the back will have to



home, 'tis sum-mer, the dark-ies are gay,
coon on the mea-dow, the hill and the shore,
bend, where - e - ver the dark-ey may go:



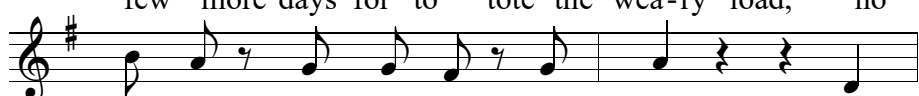
the corn-top's ripe and the mead-ow's in the bloom,
they sing no more by the glim-mer of the moon,
A few more days, and the trou-ble will end



while the birds make mu-sic all the day. The
on the bench by the old ca-bin door. The
in the field where the su-gar-canes grow. A



young folks roll on the lit-tle cab-in floor, all
day goes by like a sha-dow o'er the heart, With
few more days for to tote the wea-ry load, no



mer-ry, all hap-py and bright: By'n
sor-row where all was de-light: The
mat-ter 'twill ne-ver be light, A



by hard times comes a - knock-ing at the door,
time has come when the dark-ies have to part,
few more days till we tot-ter on the road,

then my old Ken-tuck-y Home, good - night!

Chorus

Weep no more, my la-dy. Oh! Weep no more to -

day! We will sing one song for the old Ken-tuck-y

Home, for the old Ken-tuck-y Home, far a - way.

My old Kentucky home, good night

1

The sun shines bright in the old Kentucky home, 'Tis summer, the darkies ¹ are gay, The corntop's ² ripe and the meadow's in the bloom, While the birds make music all the day. The young folks roll on the little cabin floor, All merry, all happy and bright: By'n by Hard Times comes a-knocking at the door, Then my old Kentucky Home, good-night!	Die Sonne scheint hell in der alten Heimat Kentucky, es ist Sommer, die Schwarzen sind lustig, der Mais blüht und die Wiese steht in Blüte, während die Vögel musizieren den ganzen Tag. Die Kinder wälzen sich auf dem Boden der kleinen Hütte, alle lustig, alle glücklich und froh: bald wird die Not (<i>wörtl.</i> harte Zeiten) an die Tür klopfen, dann, meine alte Heimat Kentucky, gute Nacht!
--	--

Chorus:

Weep no more, my lady, Oh! weep no more today! We will sing one song for the old Kentucky Home, For the old Kentucky Home, far away.	Weine nicht mehr, Madame, Oh! weine heute nicht mehr! Wir werden ein Lied singen für die alte Heimat Kentucky, für die alte ferne Heimat Kentucky.
---	---

2

They hunt no more for the possum ³ and the coon ³ On the meadow, the hill and the shore, They sing no more by the glimmer of the moon, On the bench by the old cabin door.	Sie jagen nicht mehr das Opossum und den Waschbär auf der Wiese, dem Hügel und dem Ufer, sie singen nicht mehr bei Mondschein, auf der Bank an der Tür der alten Hütte.
---	--

The day goes by	Der Tag geht vorbei
like a shadow o'er the heart,	wie ein Schatten auf das Herz,
With sorrow	mit Trauer,
where all was delight:	wo alles Wonne war:
The time has come	Die Zeit ist gekommen,
when the darkies have to part,	da die Schwarzen sich trennen müssen,
Then my old Kentucky Home, good-night!	

3

The head must bow	Der Kopf muss sich neigen
and the back will have to bend,	und der Rücken wird sich biegen
	müssen,
Wherever the darkey may go:	wohin der Schwarze auch gehen mag
A few more days,	(noch) einige weitere Tage,
and the trouble will end	und der Kummer wird vorbei sein
In the field	im Feld,
where the sugarcanes (<i>pl.</i>) grow.	wo das Zuckerrohr wächst.
A few more days	(Noch) einige weitere Tage
for to tote	um zu tragen
the weary load,	die schwere (<i>wörtl.</i> müde) Last,
No matter	Es macht nichts,
'twill never be light,	dass sie nie leicht wird,
A few more days	(noch) einige weitere Tage
till we totter on the road,	bis wir auf der Straße wanken,
Then my old Kentucky Home, good-night!	dann, meine alte Heimat Kentucky, gute Nacht.

¹ *darkey* Dunkelhäutiger, bei Foster eine freundliche Bezeichnung für den Neger. Heute ist nur noch *black* politisch korrekt.

² *corntop* männliche Blüte der Maispflanze, die ganz oben sitzt.

² *possum, coon* Kurzformen für *opossum* und *raccoon*